

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 mars
2016

Initiales du maire

Initiales du dir. général

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI
LE 7 MARS 2016 À 19 H 00 À LA SALLE DU
CONSEIL SOUS LA PRÉSIDENTIE DE MONSIEUR
LE MAIRE ALEC van ZUIDEN.**

Sont présents les conseillers Christian Savoie, Peter McHarg, France Coulombe, Patrick Proulx et John Batrie, formant quorum conformément au *Code Municipal*.

Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball Smith est aussi présent.

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire, M Alec van Zuiden ouvre la séance, il est 19h.

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes présentes.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.: 2016-031 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par le conseiller Christian Savoie;
Appuyé par la conseillère France Coulombe;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté et avec quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. *OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE*
2. *ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR*
3. *COMPTES À PAYER*
4. *ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE TENUE LE 1^E FÉVRIER 2016*
5. *PÉRIODE DE QUESTIONS*
6. *AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX*
7. *CORRESPONDANCE*
8. *RAPPORT DU MAIRE / MRC*
9. *RAPPORTS DE COMITÉS*
- 9.1 *TRANSPORTS - SÉCURITÉ -ÂÎNÉS*
 - 9.1.1 *Adoption résolution - formation pompiers*

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF HELD ON MONDAY,
MARCH 7TH, 2016 AT 7:00 P.M. AT THE COUNCIL
ROOM UNDER THE PRESIDENCY OF MAYOR ALEC
van ZUIDEN.**

Present are Councillors Christian Savoie, Peter McHarg, France Coulombe, Patrick Proulx and John Batrie forming a quorum according to the *Municipal Code*.

The Director General / Secretary Treasurer, Kimball Smith is also present.

1. CALL THE MEETING TO ORDER

The Mayor Alec van Zuiden calls the meeting to order, it is 7 p.m.

He welcomes the Councillors and the people in attendance.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2016-031 Adoption of the agenda

It is moved by Councillor Christian Savoie;
Seconded by Councillor France Coulombe;

THAT the following agenda be adopted as presented, with certain additions :

AGENDA

1. *CALL THE MEETING TO ORDER*
2. *ADOPTION OF THE AGENDA*
3. *ACCOUNTS PAYABLE*
4. *ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR SITTING HELD ON FEBRUARY 1st, 2016*
5. *QUESTION PERIOD*
6. *BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES*
7. *CORRESPONDENCE*
8. *MAYOR'S REPORT/ MRC*
9. *COMMITTEE REPORTS*
- 9.1 *TRANSPORT- SECURITY- SENIORS*
 - 9.1.1 *Resolution-training of fire personnel as first*

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 7 mars
2016

<i>comme premiers répondants</i>	<i>responders</i>
<p>9.2 LOISIRS - CULTURE <i>9.2.1 Demandes de remboursement frais des loisirs</i></p> <p>9.3 HYGIÈNE – ENVIRONNEMENT</p> <p>9.4 ADMINISTRATION – FINANCES <i>9.4.1 Demande d'aide financière - Ayer`s Cliff Elementary school</i> <i>9.4.2 Demande d'aide financière Cercle des Fermières</i></p> <p>9.5 URBANISME - LAC - DEVELOPPEMENT <i>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 février 2016</i></p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE <i>9.6.1 Partenariat 2016 exposition Ayer`s Cliff</i></p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES 11. VARIA 12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</p> <p>3. COMPTES À PAYER RÉS.: 2016-032 Comptes à payer Attendu que le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201600054 à 201600111 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de février 2016;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx,; Appuyée par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de février 2016, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 129 969.52 \$ pour les comptes à payer et 29 527.96 \$ pour les déboursés directs;</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés. <i>Adoptée</i></p>	<p>9.2 LEISURE – CULTURE <i>9.2.1 Request for reimbursement recreation policy</i></p> <p>9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT</p> <p>9.4 ADMINISTRATION – FINANCES <i>9.4.1 Request for financial aid - Ayer`s Cliff Elementary school</i> <i>9.4.2 Request for financial aid - Cercle des Fermières</i></p> <p>9.5 PLANNING – LAKE – DEVELOPMENT <i>9.5.1 Deposit of the minutes of the land use advisory committee meeting held on February 16th, 2016</i></p> <p>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT <i>9.6.1 2016 partnership Ayer`s Cliff Fair</i></p> <p>10. NEW BUSINESS 11. VARIA 12. ADJOURNMENT – CLOSING</p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE RES.: 2016-032 Accounts payable Whereas the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201600054 to 201600111 inclusively) and the direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of February 2016 ;</p> <p>It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>To adopt the list of accounts payable and expenses for the month of February 2016, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$ 129 96.52 for the bills to pay and \$ 29 527.96 for the direct payments;</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the abovementioned bills. <i>Adopted</i></p>

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Séance ordinaire du 7 mars
2016

Initiales du
maire

Initiales du
dir.
général

4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

**RÉS.: 2016-033 Adoption du procès-verbal
de la séance du 1^{er} février 2016**

Il est proposé par le conseiller John Batrie;
Appuyée par le conseiller Christian Savoie;

QUE le procès-verbal de la séance du 1^{er} février
2016 sont adoptés.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

Environ 60 personnes présentes

Mme. Dix concernant la taxation du projet parc
Tyler,

M. Lavigne remercie le conseil pour la subvention
pour Sentiers Massawippi, et concernant la décision
final pour le dossier Vidéotron,

M. Brus concernant la décision pour le dossier
Vidéotron,

Mme. Gingras concernant la rencontre des citoyens
le 28 février pour le dossier Vidéotron et le suivi des
installations de télécommunication,

M. Plourde concernant le dossier Vidéotron,

M. Landry concernant la prolifération des
installations de télécommunication et les dangers
potentiels,

M. Malone concernant la présence des membres du
conseil à la rencontre du 28 février,

Mme. Vanasse concernant le dossier Vidéotron et la
pétition contre le projet (276 signatures),

Mme. Grenon concernant la présence des membres
du conseil à la rencontre du 28 février,

M. Plourde concernant une autre séance
d'information de Vidéotron,

M. St. Germain concernant les équipements installés
à la meunerie.

Il est noté que la pétition mentionnée n'a pas été déposée

**6. AFFAIRES DÉCOULANT
DES PROCÈS-VERBAUX**

7. CORRESPONDANCE

- Remerciements de l'organisme Sentier nature
Tomifobia

8. RAPPORT DU MAIRE

**8.1 Monsieur le maire Alec van Zuiden fait un
rapport concernant :**

La *Défi adapte ta course* prévue pour 16-17 septembre,

4. ADOPTION OF THE MINUTES

**RES.: 2016-033 Adoption of the minutes of the
February 1st, 2016**

It is moved by Councillor John Batrie;
Seconded by Councillor Christian Savoie;

THAT the minutes of the meeting held on February 1st,
2016 are adopted.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

Approximately 60 people present

Mrs. Dix regarding the taxation of the Tyler Park project.

Mr. Lavigne thanks Council for the grant to Sentiers
Massawippi and concerning the final decision regarding
the Videotron file,

Mr. Brus concerning the decision regarding the Videotron
file,

Mrs. Gingras regarding the meeting of citizens on
February 28th concerning the Videotron file and the
follow up of telecommunication installations,

Mr. Plourde regarding the Videotron file,

Mr. Landry regarding the proliferation of
telecommunication installations and the potential dangers,
Mr. Malone regarding the presence of Council members at
the meeting on February 28,

Mrs. Vanasse concerning the Videotron file and the
petition against it (276 signatures),

Mrs. Grenon regarding the presence of Council members
at the meeting on February 28,

Mr. St. Germain regarding the equipment installed at the
feed mill.

It is noted that the abovementioned petition was not deposited.

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. CORRESPONDENCE

-Thank-you letter from the Tomifobia Nature Trail
organization

8. MAYOR'S REPORT

8.1 Mayor Alec van Zuiden gave a report concerning:

The Adapt your race challenge planned for September 16-17,
the *Sûreté du Québec* report, the Reno Village program, the

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 7 mars
2016

le rapport de la Sûreté du Québec, le programme Reno Village, l'acquisition de la légion par la municipalité, la visite du Maire de la municipalité de St. Tite, le dossier - facturation de la S.Q. de Memphrémagog, les pistes cyclables et le projet *La voie des pionniers*, (Fonds de développement des territoires) et la décision du conseil prise en assemblée extraordinaire d'acquiescer une deuxième part (2/5) dans l'achat du terrain et plage des Servites de Marie de Québec par la Régie du parc régional Massawippi.

**9. RAPPORTS DES COMITÉS
9.1 TRANSPORT-SÉCURITÉ-AÎNÉS**

9.1.1 Demande d'autorisation pour offrir les services de premiers répondants

RÉS.: 2016-034

ATTENDU QUE la municipalité envisage la possibilité d'offrir sur son territoire le service de premiers répondants ;

ATTENDU QU'il incombe au Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie (CIUSSS) de déterminer de la pertinence d'un service de premiers répondants dans le système pré hospitalier d'urgence en inventoriant les ressources et les besoins de son territoire;

ATTENDU QU'il incombe au Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie (CIUSSS) d'autoriser une municipalité à fournir ce service de premiers répondants ;

Il est proposé par la conseillère France Coulombe; Appuyée par le conseiller Patrick Proulx ;

DE demander au CIUSSS d'inventorier les ressources et les besoins sur le territoire de la municipalité du Village d'Ayer's Cliff et d'autoriser le cas échéant la municipalité du Village d'Ayer's Cliff de poursuivre ses démarches en vue de l'implantation d'un service de premiers répondants dans la mesure où ce service répondra au besoin de la population et à la capacité de payer de la municipalité.

Adoptée

**9.2 LOISIRS - CULTURE
9.2.1 Demande programme frais de loisirs
RÉS.: 2016-035**

purchase of the Legion by the Municipality, the visit of the Mayor of St-Tite, the billing of the Memphrémagog S.Q., the bike trails project, the *La Voie des pionniers* project (Fonds de développement des territoires) and Council's decision made at a special meeting to acquire a second share (2/5) in the purchase of the *Servites de Marie de Québec's* land and beach by the *Régie du parc régional Massawippi*.

**9. COMMITTEE REPORTS
9.1 TRANSPORT-SECURITY-SENIORS**

9.1.1 Authorization request to offer a first responders service

RES.: 2016-034

WHEREAS the Municipality is considering the possibility of offering a first responders service for its territory ;

WHEREAS it is the responsibility of the *Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie* (CIUSSS) to determine the pertinence of offering a first responders service by considering the resources and needs in the Municipality;

WHEREAS it is the responsibility of the *Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux de l'Estrie* (CIUSSS) to give a municipality authorization to offer a first responders service;

It is moved by Councillor France Coulombe;
Seconded by Councillor Patrick Proulx;

To request that CIUSSS prepare an evaluation of the needs and resources on the territory of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff and grant authorization in the case that the Municipality continues its efforts to advance the implantation of a first responders service should it respond to the needs and available funding of the Municipality.

Adopted

**9.2 LEISURE - CULTURE
9.2.1 Request for reimbursement of leisure activities
RES.: 2016-035**

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du
maire

Initiales du
dir.
général

Séance ordinaire du 7 mars
2016

<p>Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE les remboursements des frais de loisirs suivant soient autorisés, en vertu de la politique actuellement en vigueur :</p> <ul style="list-style-type: none">• Mme. Thériault: 100 \$ pour l'inscription de son enfant au vélo,• M. Corriveau : 200 \$ pour l'inscription de ses enfants au soccer. <p><i>Adoptée</i></p> <p>9.3 HYGIÈNE-ENVIRONNEMENT</p> <p style="text-align: center;">-</p> <p>9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 Demande d'aide financière École primaire Ayer's Cliff /elementary school</p> <p>RÉS.: 2016-036 ATTENDU QUE l'École primaire d'Ayer's Cliff demande d'aide financière d'élèves provenant des milieux défavorisés ;</p> <p>Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyée par le conseiller Christian Savoie;</p> <p>QUE l'on accorde une aide financière de 500\$ pour le programme de repas chaud à l'école.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>9.4.2 Demande d'aide financière - Cercle des Fermières</p> <p>RÉS. : 2016-037 Il est proposé par le conseiller John Batrie; Appuyée par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE l'on accorde une aide financière de 50\$.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>9.5. URBANISME-LAC-DEVELOPPEMENT</p> <p>9.5.1 Dépôt du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en urbanisme tenue le 16 février 2016. Chaque membre du conseil a reçu une copie du procès-verbal de la réunion du comité consultatif en</p>	<p>It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>THAT the following reimbursements for leisure activities be authorized in accordance to the policy presently in force:</p> <ul style="list-style-type: none">• Mrs. Thériault : \$100 for the registration of her child in bicycling,• Mr. Corriveau : \$200 for the registration of his children in soccer. <p><i>Adopted</i></p> <p>9.3 HYGIENE – ENVIRONMENT</p> <p style="text-align: center;">-</p> <p>9.4 ADMINISTRATION-FINANCES</p> <p>9.4.1 Request for financial assistance - Ayer's Cliff Elementary School</p> <p>RES.: 2016-036 WHEREAS the Ayer's Cliff Elementary School has requested financial assistance for students coming from disadvantaged families;</p> <p>It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor Christian Savoie;</p> <p>THAT we provide financial assistance of \$ 500 for the school's hot lunch program.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>9.4.2 Financial request from - Cercle des Fermières</p> <p>RES.: 2016-037 It is moved by Councillor John Batrie; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>THAT we provide financial assistance to this organization for \$50.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>9.5 PLANNING - LAKE - DEVELOPMENT</p> <p>9.5.1 Deposit of the minutes of the Land Use Advisory Committee meeting held February 16, 2016 Each member of the Council received a copy of the</p>
---	---

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire
Initiales du dir. général

Séance ordinaire du 7 mars
2016

<p>urbanisme tenue le 16 février 2016.</p> <p>9.6 DEVELOPPEMENT ÉCON. ET COMMUNAUTAIRE 9.6.1 Partenariat 2016 - exposition Ayer`s Cliff RÉS.: 2016-038</p> <p>Il est proposé par le maire Alec van Zuiden; Appuyée par la conseillère France Coulombe;</p> <p>QUE la Municipalité participe au programme de partenariat pour la 171^{ème} édition d`expo Ayer`s Cliff au niveau platine avec une contribution de 2 875\$ plus taxes. <i>Adoptée</i></p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES -</p> <p>11. VARIA -</p> <p>12 CLÔTURE RÉS. : 2016-039 Clôture Il est proposé par la conseillère France Coulombe</p> <p>QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20h20. <i>Adoptée</i></p> <p>Kimball Smith Directeur général / secrétaire trésorier</p> <hr/>	<p>minutes of the Land Use Advisory Committee`s meeting held on February 16th, 2016.</p> <p>9.6 ECONOMIC AND COMMUNITY DEVELOPMENT 9.6.1 Partnership 2016 - Exposition Ayer`s Cliff RES.: 2016-038</p> <p>It is moved by Mayor Alec van Zuiden; Seconded by Councillor France Coulombe;</p> <p>THAT the Municipality participates in the partnership program for the 171st edition of the Ayer`s Cliff exposition at the Platinum level for an amount of \$ 2 875 plus tax. <i>Adopted</i></p> <p>10. NEW BUSINESS -</p> <p>11. VARIA -</p> <p>12. CLOSING RES.: 2016-039 Closing It is moved by Councillor France Coulombe;</p> <p>THAT the meeting be closed and adjourned at 8:20 p.m. <i>Adopted</i></p> <p>Alec van Zuiden Maire / Mayor</p> <hr/>
---	---